

# APAR&T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

## PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE DU MARDI 29 MARS 2011 à 14H30 AU PALAIS DE BEAULIEU, SALLE GARMISCH, DANS LE CADRE DU CONGRES *SportCity*

**Présents** 27 personnes (42 personnes inscrites sur 2 jours / 25 patinoires membres)

**Excusés** 1

**Secrétaire** Nathalie Guiffault – Centre intercommunal de glace de Malley

**Diffusion** Tous par courriel

<b>ACCUEIL DES MEMBRES</b>		<b>L.HIRT</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Laurent HIRT souhaite la bienvenue à tous les membres et salue la présence de Monsieur Pierre GUEISSAZ, Président d'Honneur et des participants tessinois.</li><li>• Laurent HIRT prie l'assemblée de bien vouloir excuser l'absence de Monsieur Cl.-A. HENRIOUD pour raison médicale.</li></ul>		
<b>APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ce point n'a pas été abordé.</li></ul>		
<b>APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA DERNIERE AG</b>		
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ce point n'a pas été abordé.</li></ul>		
<b>1) RAPPORT D'ACTIVITE DU PRESIDENT</b>		<b>L.HIRT</b>
<p><b><u>Introduction</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• En préambule, Laurent HIRT mentionne toute la satisfaction que lui procure l'association tout en relevant la quantité de travail à accomplir : le site internet, le Pati Info, le guide d'exploitation, l'accueil des nouveaux membres, les séances du comité.</li><li>• Il souligne ce qui fait la force de l'APAR&amp;T et qu'on lui envie : un formidable forum d'idées, de connaissances, de compétences, d'histoires et de vécus.</li><li>• Il rappelle aux membres l'importance de cultiver et de développer l'état d'esprit, le partage et les échanges qui animent déjà l'association.</li></ul> <p><b><u>Le Comité</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il souhaite la bienvenue à Jean-Luc Piguet, directeur de Malley-Prilly, qui a rejoint le Comité et le remercie pour sa grande implication dans l'organisation du congrès <i>SportCity</i>.</li></ul> <p><b><u>La liste des membres</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avec l'adhésion fin 2010 – début 2011 de 6 patinoires supplémentaires, le nombre d'adhérents est à ce jour de 47 patinoires sur 50 répertoriées, représentant 56 surfaces de glace artificielle à la disposition du public et des clubs sur 98'800 m<sup>2</sup>.</li></ul>		

**Le Pati Info**

- Le journal a pris son rythme de croisière et Laurent Hirt rappelle aux membres de l'alimenter en puisant dans la vie de leur patinoire : anecdotes, achats, etc.

**Le guide d'exploitation**

- Ce guide représente un projet très important pour l'association et est détaillé au point 15.
- Un Comité a été formé pour mener ce projet à son terme :
  - ✓ Dominique BOTH (Bulle)
  - ✓ David GENECAND (Meyrin)
  - ✓ Jacques Müller (Genève)
  - ✓ Pierre GUEISSAZ (Gatineau - Québec)
  - ✓ Laurent Hirt (Genève)
- Laurent HIRT salue le formidable travail déjà accompli et à venir par des personnes qui prennent très souvent sur leur temps libre pour faire avancer le projet.

**L'ASSRT (Association des services du sport - sections romande et tessinoise)**

- Cette association est co-organisatrice du congrès **SportCity**.
- En collaboration avec l'APR, l'APAR&T et l'AMS (Association suisse des managers du sport), les énergies, ambitions et émotions sont mises en commun.
- Lors de chaque assemblée générale, l'APAR&T est invitée à prendre la parole pour présenter ses projets, ses cours, ses activités.
- Cette participation est une occasion supplémentaire de la faire connaître.

**L'Assemblée consultative du 16 décembre 2010 à Sierre**

- Un record de participation a été atteint avec 37 membres présents et Laurent HIRT remercie tous les membres qui ont fait le déplacement ; certains venaient du Tessin.
- Jean-Marie VIACCOZ, président de la Ligue suisse de hockey amateur, était l'invité de cette assemblée. Monsieur VIACCOZ a évoqué une possible collaboration avec l'APAR&T (contacts supplémentaires, visites techniques, prestations de consulting).
- Un cas concret a déjà pu être mis en application avec la visite de la patinoire d'Anniviers à Vissoie, laquelle rencontrait des difficultés d'équipements et qui est devenue membre à l'occasion de cette visite.

**Le séminaire de gestionnaires de patinoire 2011**

- Le séminaire se tient tous les 2 ans, chaque année impaire.
- Initialement prévu à Biasca, il a lieu cette année dans le cadre du congrès.
- Un important travail de préparation a été effectué par Jean-Luc Piguët en collaboration avec les autres membres du Comité **SportCity** afin de choisir avec soin les tables rondes et ateliers auxquels vont assister les participants.

**GSK**

- Jean-Luc Piguët est remercié pour s'être rendu à l'Assemblée générale de l'association les 30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre 2010 à Zoug.

**Cours de techniciens de patinoire 2011**

- Principalement axé sur les techniques de surfaçage, il se tiendra à la patinoire des Vernets à Genève, les mercredi 20 et jeudi 21 avril 2011.
- Les détails de ce cours sont développés au point 3.

**La commission technique**

- La commission technique est composée de :
  - ✓ Jacques MÜLLER
  - ✓ Dominique BOTH
  - ✓ Rolf AEBERHARD
- Laurent Hirt salue la qualité du travail préparatoire de la commission technique pour le cours de techniciens.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certaines parties du cours seront traduites en italien.</li> </ul> <p><b><u>Syndicat national des patinoires françaises</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les prochaines rencontres se tiendront à Niort, en France, dans le marais Poitevin.</li> <li>• Les dates sont à confirmer.</li> </ul> <p><b><u>Remerciements</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laurent Hirt, qui termine sa 5<sup>ème</sup> année de présidence, remercie tout particulièrement les membres du Comité et son Président d'honneur, la commission technique et le comité spécialement formé pour l'élaboration du guide d'exploitation.</li> </ul>		
<b>2) RAPPORT D'ACTIVITE DU SECRETAIRE</b>		<b>CL.-A HENRIOUD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• En raison de l'absence du titulaire, ce point n'est pas abordé.</li> </ul>		
<b>3) RAPPORT D'ACTIVITE DE LA COMMISSION TECHNIQUE</b>		<b>R. AEBERHARD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolf AEGERHARD confirme l'excellente idée de proposer le cours de technicien en français et en italien.</li> <li>• R. AEGERHARD mentionne que la mise sur pied du cours a débuté après la dernière assemblée consultative du 16 décembre 2010 à Sierre.</li> <li>• Ce cours est élaboré de manière à convenir à l'ensemble des membres.</li> <li>• Il aura lieu les mercredi 20 et jeudi 21 avril 2011, à la patinoire des Vernets. Jacques MÜLLER est remercié, ainsi que Philippe VOIROL pour le maintien de la glace dans les patinoires des Charmilles et des Vernets.</li> <li>• Le programme du cours est le suivant :</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Mercredi 20 avril 2011 <ul style="list-style-type: none"> <li>- cours de surfacage</li> <li>- visite de la patinoire synthétique des Charmilles</li> <li>- information sur le guide d'exploitation</li> <li>- karting sur glace</li> </ul> </li> <li>✓ Jeudi 21 avril 2011 <ul style="list-style-type: none"> <li>- amélioration des relations avec les usagers en présence d'une psychologue</li> <li>- cours de premiers secours</li> <li>- quizz</li> <li>- tour de table</li> </ul> </li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolf AEGERHARD prie les membres de bien vouloir excuser le retard pris dans l'envoi des documents pour l'inscription à ce cours. Cela sera fait à la fin de cette semaine.</li> <li>• Laurent HIRT remercie chaleureusement les personnes en charge de l'organisation de ce cours qui représente un gros volume de travail supplémentaire.</li> </ul>		
<b>4) RAPPORT D'ACTIVITE DU TRESORIER</b>		<b>A.CACLARD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alain CACLARD présente les comptes de l'exercice 2010 et passe en revue les différents postes.</li> <li>• Dans le compte « exploitation », les produits présentent un solde de CHF 43'132.45 et les charges présentent un solde de CHF 36'912.45, soit un bénéfice de CHF 6'220.00.</li> <li>• Ce bénéfice s'explique principalement par les recettes obtenues grâce au sponsoring du site internet, du Pati Info ainsi que le bon résultat du cours « Maîtres de glace ».</li> <li>• Le capital au 31 décembre 2010 s'élève à CHF 22'481.36.</li> </ul>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>En réponse à la question d'un participant relative au montant « débiteurs » de CHF 5'550.00, Alain CACLARD liste les factures en suspens. A ce jour, environ CHF 2'000.00 ont été réglés depuis l'établissement des comptes.</li> <li>Laurent HIRT souligne que le devoir de chaque membre est d'honorer ses factures dans les délais impartis.</li> </ul>		
<b>5) RAPPORT DES VERIFICATEURS DES COMPTES</b>		<b>I.BICHET</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jean-Claude DUTOIT donne lecture du rapport.</li> <li>Ignace BICHET (Sion) et Jean-Claude DUTOIT (Château-d'Oex) ont procédé par sondages et ont effectué divers pointages des créanciers, des débiteurs, des frais, du CCP et de la caisse.</li> <li>Les vérificateurs ont constaté que la comptabilité générale est tenue avec exactitude et remercient Alain CACLARD pour la bonne tenue des comptes.</li> </ul>		
<b>6) DECHARGE AU COMITE ET AUX VERIFICATEURS DES COMPTES</b>		<b>MEMBRES</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'assemblée donne décharge à l'unanimité aux vérificateurs des comptes.</li> </ul>		
<b>7) ELECTION DES VERIFICATEURS DES COMPTES</b>		<b>COMITE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ignace BICHET reconduit son mandat pour une année et en est remercié.</li> <li>Jean-Claude DUTOIT ayant souhaité se retirer, Michel FRIEDRICH (Morges) propose sa candidature acceptée à l'unanimité. Il en est remercié.</li> </ul>		
<b>8) RAPPEL DES DATES IMPORTANTES</b>		<b>L.HIRT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Mercredi 20 et jeudi 21 avril 2011 : cours des techniciens de patinoire</li> <li>Juin 2011 : parution du Pati Info</li> <li>Dimanche 30 octobre 2011 : fête de la glace</li> <li>Mercredi 7 décembre 2011 : assemblée consultative à Delémont</li> <li>Décembre 2011 : parution du Pati Info</li> <li>Mercredi 18 et jeudi 19 avril 2012 : cours des techniciens de patinoire (lieu non défini)</li> <li>Juin 2012 : assemblée générale (lieu non défini)</li> <li>2013 : 25 ans de l'APAR&amp;T</li> </ul>		
<b>9) NOUVEAUX MEMBRES</b>		<b>L.HIRT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Laurent Hirt annonce l'adhésion de 6 patinoires entre novembre 2010 et janvier 2011 : 4 au Tessin, 1 à Vissoie, 1 à Vevey (patinoire mobile).</li> </ul>		
<b>10) COURS DE TECHNICIENS DE PATINOIRES</b>		<b>L.HIRT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ce sujet a été évoqué au point 3).</li> </ul>		
<b>11) ASSEMBLEE CONSULTATIVE</b>		<b>L.HIRT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'assemblée consultative aura lieu le mercredi 7 décembre 2011 à Delémont</li> </ul>		
<b>12) CONVENTION 2011 - 2012</b>		<b>CL.-A HENRIOUD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>En raison de l'absence du titulaire, ce point n'est pas abordé.</li> </ul>		
<b>13) ANNUAIRE APAR&amp;T – IDENTITE ROMANDE</b>		<b>CL.-A HENRIOUD</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>En raison de l'absence du titulaire, ce point n'est pas abordé.</li> </ul>		
<b>14) SITE INTERNET</b>		<b>L.HIRT</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Laurent HIRT présente le site internet qui a subi une refonte complète et invite les membres à le consulter <a href="http://www.patinoires.ch/">http://www.patinoires.ch/</a> régulièrement.</li> <li>Il indique que la publicité génère des recettes dont le montant varie entre CHF 4'000.00 et CHF 6'000.00.</li> </ul>		

<ul style="list-style-type: none"> <li>• La discussion s'engage au sujet du choix de la langue (français ou italien) représentée par les drapeaux italien et français.</li> <li>• Madame A. MAZZOLI estime que le choix du drapeau italien pour symboliser le Tessin n'est pas correct.</li> <li>• Jacques MÜLLER mentionne alors que le choix de la langue pourrait être symbolisé par les mots « IT. » et « FR. ».</li> <li>• Laurent HIRT prend bonne note de ces remarques.</li> </ul>		
<b>15) GUIDE D'EXPLOITATION DES PATINOIRES</b>		L.HIRT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sur l'invitation de Laurent HIRT, Dominique BOTH rappelle que ce guide au contenu pointu pourra servir de référence à des bureaux d'ingénieurs et/ou d'architectes dans le cadre de la construction ou de la rénovation d'une patinoire.</li> <li>• Ce guide sera un outil de travail où chacun puisera les informations dont il a besoin.</li> <li>• Il est le reflet de situations vécues et d'expériences accumulées sur le terrain durant de nombreuses années.</li> <li>• Le guide a plus de 200 pages et se divise en plusieurs parties : <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Informations sur les différents systèmes de refroidissement</li> <li>✓ Informations sur les systèmes de chauffage et les installations sanitaires</li> <li>✓ Informations sur la publicité, le marketing</li> <li>✓ Informations sur la sécurité</li> <li>✓ Informations sur la restauration</li> <li>✓ Informations pour les techniciens</li> </ul> </li> <li>• Ce guide est appelé à se développer.</li> <li>• Il comportera un chapitre sur le développement durable.</li> <li>• La traduction de l'allemand au français a été effectuée et Pierre GUEISSAZ se charge de reprendre toutes les informations et de les compléter si nécessaire.</li> <li>• Laurent HIRT indique que la Fondation meyrinoise dont le don de CHF 8'000.00 a permis la traduction du guide sera contactée afin de faire part de son évolution.</li> </ul>		
<b>16) DIVERS, TOUR DE TABLE</b>		L.HIRT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alain CACLARD s'informe de l'intérêt d'autres personnes pour une commande groupée de déambulateurs, y compris de déambulateurs pour adultes.</li> <li>• Laurent HIRT demande à la commission technique de se renseigner directement auprès du fournisseur présent sur le salon afin d'obtenir une offre qui sera comparée à celle du fournisseur actuel.</li> <li>• Laurent HIRT demande aux membres intéressés par un achat d'adresser directement un courriel à Alain CACLARD <a href="mailto:info@leysin-sports.ch">info@leysin-sports.ch</a>.</li> <li>• Jacques MÜLLER explique la tarification appliquée dans le cadre d'un mandat (consulting) confié par l'APAR&amp;T à l'un de ses membres, compétent dans un certain domaine, et qui se rend dans une autre patinoire rencontrant un problème précis.</li> <li>• Une grille de tarification est établie pour les frais de déplacement, frais de repas, frais de logements éventuels, rémunération du travail accompli.</li> <li>• Michel FRIEDRICH demande si des membres ont déjà changé la sonorisation dans leur patinoire sans étude acoustique préalable.</li> <li>• O. VUILLEUMIER (Tramelan) propose de transmettre l'offre de CHF 90'000.00 effectuée avec une étude acoustique à Michel FRIEDRICH.</li> </ul>		
<b>CLÔTURE DE L'ASSEMBLEE GENERALE</b>		L.HIRT
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant de clore la séance, Laurent HIRT indique qu'un debriefing relatif à <b>SportCity</b> se fera mi-avril 2011.</li> <li>• D'ores et déjà, il s'enquiert de manière informelle de l'avis des membres quant à la tenue de ce salon tous les 2 ans. La majorité des participants y est favorable.</li> <li>• En ce qui concerne le Pati Info, la traduction en italien fait partie des projets.</li> </ul>		

<ul style="list-style-type: none"><li>• Laurent HIRT remercie les membres et les invite à poursuivre la suite du programme.</li></ul>		
La séance est levée à 15h50. Le procès-verbal est établi par Nathalie Guiffault (patinoire de Malley – Prilly).		